

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2012

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2012

**nimi:** IDA-VIRUMAA INTEGRATSIOONIKESKUS

**registrikood:** 80152132

**tänava/talu nimi,** Sompa 5a

**maja ja korteri number:**

**linn:** Jõhvi vallasisene linn

**vald:** Jõhvi vald

**maakond:** Ida-Viru maakond

**postisihnumber:** 41533

**telefon:** +372 5059167

**e-posti aadress:** integratsioon@hot.ee

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>6</b>
<b>Tegevjuhtkonna deklaratsioon</b>	<b>6</b>
<b>Bilanss</b>	<b>7</b>
<b>Tulemiaruanne</b>	<b>8</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>9</b>
<b>Netovara muutuste aruanne</b>	<b>10</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 4 Muud nõuded</b>	<b>12</b>
<b>Lisa 5 Materiaalne põhivara</b>	<b>13</b>
<b>Lisa 6 Immateriaalne põhivara</b>	<b>14</b>
<b>Lisa 7 Laenukohustused</b>	<b>14</b>
<b>Lisa 8 Võlad ja ettemaksed</b>	<b>15</b>
<b>Lisa 9 Annetused ja toetused</b>	<b>15</b>
<b>Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b>	<b>16</b>
<b>Lisa 11 Tööjõukulud</b>	<b>16</b>
<b>Lisa 12 Seotud osapooled</b>	<b>16</b>

## Tegevusaruanne

2012. majandusaasta jooksul viis MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskus läbi alljärgnevad tegevused:

### Jaanuar 2012

05.01	Kolimine uuele aadressile Uus 2, Jõhvi
07.01	Keskaegsel turniiril ja 15.sajandi ballil osalemine, Narva Hermanni kindlus
27.01	Holokaustile pühendatud mälestuspäeval osalemine, Kiviõli holokaustiohvrite mälestuspaik.
31.01	Rahvuskultuuriseltside ümarlause istungi läbiviimine, Jõhvi Maavalitsuse saal

### Veebruar 2012

06.02	Kodulehe uuendamine
15.02	Raamatupidamisalase infopäeva läbiviimine Jõhvis
23.02	Eesti iseseisvuspäeva tähistamisel osalemine, Kiviõli Rahvamaja
25.02	Eurosaadiku Kristiina Ojulandi vastuvõtul Tallinnas osalemine

### Märts 2012

15.03	Projekti "Strengthening Integration Dialogue Platforms" (SIDP) partnerluslepingu sõlmimine
24.03	Valgevene Rahvavabariigi 94- aastapäeva 24.03.1918 ja BEZ asutamise aastapäeva tähistamisel osalemine, Jõhvi Seltsimaja
27.03	Teabe-ja meetodika seminar "Euroopa integratsiooni põhimõtete rakendamine Eestimaa paljurahvuselises piirkonnas", Jõhvi Maavalitsuse saal

### Aprill 2012

11.04	Infopäeva läbiviimine Narvas
16.04	Osalemine projekti SIDP partnerite ja ekspertide kohtumisel Södertälje linnas, Rootsi
17.04	Korraldamine ja osalemine Kultuuriministeriumi üritusel teemal "Kultuuripoliitika tööümarlaud", Jõhvi Kontserdimaja
19-20.04	Osalemine rahvusvahelisel konverentsil "Tolerantsus ja intolerantsus kaasaegses ühiskonnas" Peterburis
25.04	Infopäeva läbiviimine Kohtla-Järvel
29.04	Rahvusköövide festival: Ukraina rahvusköögi tutvustamine, retseptide jaotamine, meistriclasside läbiviimine, Jõhvi Kontserdimaja, Kohvik Mozart
30.04	Rahvuskultuuriseltside ümarlause istungi läbiviimine

### Mai 2012

09-11.05	Kohtumine Läti Inimõiguse Keskuse esindajatega ning projekti SIDP partnerite ja ekspertidega Riias, Läti
12.05	Osalemine G.Buruzovi nim. segakoori 60 tegevusaasta tähistamisel, Kiviõli Rahvamaja
15.05	Osalemine rahvusvahelisel sümposiumil "Minorities and the EU Eastern Enlargement: Past, Present and Future Experiences" Tartus.
26.05	Tatari rahvusköögi esitlus projekti „Rahvusköövide festival“, raames. Rahvuslike retseptide jagamine ja meistriclassi läbiviimine. Rahvustoitude degusteerimine, Jõhvi kontserdimaja, kohvik Mozart
29.05	Rahvuskultuuriseltside ümarlause istungi läbiviimine.

Juuni 2012

17.06	Projektis „Rahvusköökide festival“ juudi rahvusköögi tutvustamine, Jõhvi Kontserdimaja, kohvik Mozart
23.06	Sillamäe Linna Päevadel osalemine. Rahvamuusikakontsertide läbiviimine, Rahvusköögi ka käsitöö tutvustamine.

Juuli 2012

22.07	Osalemine üritusel „Kupalle“ Spatkanne- Janka Kupala 130 .a. mälestuseks
27-28.07	Infoseminari projekti SIDP raames ettevalmistamine, Narva-Jõesuu

August 2012

13.08	Infopäeva läbiviimine Kohtla-Järvel
19.08	Projektis „Rahvusköökide festival“ uzbeki rahvusköögi tutvustamine. Jõhvi Kontserdimaja, kohvik Mozart
21.08	Osalemine Pitsipäevadel Narva Linnuses
23.08	Infopäeva läbiviimine Narvas
28.08	Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

September 2012

04-07.09	Osalemine projekti SIDP infoseminari Narva-Jõesuus ettevalmistamisel ja läbiviimisel
16.09	Osalemine Rosh Ha Shanah juudi uusaasta tähistamisel, Tallinn
19-21.09	Osalemine projekti SIDP rahvusvahelisel konverentsil „Kultuuri mõju lõimumisele“, Tallinn
23.09	Osalemine Rahvuskultuurifestivali Loomepada ettevalmistamisel ja läbiviimisel Jõhvi kontserdimajas. Eestimaa Rahvuste päeva tähistamine. Ürituse raames korraldati Eesti filmi aasta pühendatud konverents „Film kui aja-ja kultuuriloo kandja“, filmiprogramm ja animafilmi töötoad, viidi läbi rahvusliku käsitöönäitused ja meistriklassid ning rahvuskultuuriseltside isetegevuslaste osavõtul gala-kontsert. Jõhvi Kontserdimaja

Oktoober 2012

06.10	Osalemine Rahvuste päeva tähistamisel. Kontsert. Narva, Rugodiv
20.10	Osalemine Rahvakunsti festivalil. Kohtla-Järve Kultuurikeskus
28.10	Rahvusköökide festival. Valgevene rahvusköögi tutvustamine. Jõhvi Kontserdimaja, kohvik Mozart
30.10	Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine

November 2012

17.11	Osalemine üritusel „130 aastat valgevene poeetide Janka Kupala ja Jakub Kolas sünnist“ (esineb külalisartist Valgevenest Jakub Naumenko), Narva
25.11	Rahvusköökide festival. Vene rahvusköögi tutvustamine. Jõhvi Kontserdimaja, kohvik Mozart
27.11	Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine

Detsember 2012

04.12	Infopäeva läbiviimine Kohtla-Järvel
05-06.12	Osalemine projekti SIDP partnerite ja ekspertide kohtumisel Södertälje linnas, Rootsi
12.12	Näituse «Sjabrõ»-13 aastat külastamine. Valgevene kultuuri tutvustamine. Narva
18.12	Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine

20.12	Infopäeva läbiviimine Narvas
-------	------------------------------

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Tegevjuhtkonna deklaratsioon

MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskuse juhatus on koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis koosneb bilansist, tulemiarandest, rahavoogude ja netovara muutuste aruandest.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigis kehtivat raamatupidamise seadust ning rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevat head raamatupidamistava.

Koostatud raamatupidamise aruanne kajastab juhatuse hinnangul õiglaselt ja õigesti MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskuse vara ja majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad vara ja kohustuste hindamist mõjutavad sündmused ja asjaolud, mis ilmsid aruande koostamisperioodil (01.01.2013 - 01.05.2013).

Juhatus hinnab MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskust jätkuvalt tegutsev mittetulundusühing.

**Bilanss**

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	443	2 031	2
Nõuded ja ettemaksud	16 575	1	3
<b>Kokku käibevara</b>	<b>17 018</b>	<b>2 032</b>	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	0	145	5
Immateriaalne põhivara	79	139	6
<b>Kokku põhivara</b>	<b>79</b>	<b>284</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>17 097</b>	<b>2 316</b>	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	11 350	0	7
Võlad ja ettemaksud	3 881	737	8
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>15 231</b>	<b>737</b>	
<b>Kokku kohustused</b>	<b>15 231</b>	<b>737</b>	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	1 579	1 325	
Aruandeaasta tulem	287	254	
<b>Kokku netovara</b>	<b>1 866</b>	<b>1 579</b>	
<b>Kokku kohustused ja netovara</b>	<b>17 097</b>	<b>2 316</b>	

## Tulemiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	37 430	26 162	9
Tulu ettevõtlusest	264	755	
<b>Kokku tulud</b>	<b>37 694</b>	<b>26 917</b>	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-9 438	-7 877	10
Jagatud annetused ja toetused	-9 073	-9 200	
Tööjõukulud	-18 639	-7 454	11
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-205	-372	
Muud kulud	0	-1 763	
<b>Kokku kulud</b>	<b>-37 355</b>	<b>-26 666</b>	
<b>Põhitegevuse tulem</b>	<b>339</b>	<b>251</b>	
Finantstulud ja -kulud	-52	3	
<b>Aruandeaasta tulem</b>	<b>287</b>	<b>254</b>	



## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
<b>Rahavood põhitegevusest</b>			
Põhitegevuse tulem	339	251	
<b>Korrigeerimised</b>			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	205	372	
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>205</b>	<b>372</b>	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-16 574	2	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	3 144	-1 243	
Laekunud intressid	1	3	
Makstud intressid	-53	0	
<b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>	<b>-12 938</b>	<b>-615</b>	
<b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>			
Saadud laenud	11 350	0	
<b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>	<b>11 350</b>	<b>0</b>	
<b>Kokku rahavood</b>	<b>-1 588</b>	<b>-615</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>	2 031	2 646	2
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>-1 588</b>	<b>-615</b>	
<b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>	443	2 031	2

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
<b>31.12.2010</b>	1 325	1 325
Aruandeaasta tulem	254	254
<b>31.12.2011</b>	1 579	1 579
<b>Korrigeeritud saldo 31.12.2011</b>	1 579	1 579
Aruandeaasta tulem	287	287
<b>31.12.2012</b>	1 866	1 866

## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigi kehtivat raamatupidamise seadust ning rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevat head raamatupidamistava.

Majandusaasta algab 01. jaanuaril ja lõpeb 31. detsembril.

MTÜ kulude aluseks on kirjalik dokument, mis vastab raamatupidamisseaduses sätestatud nõuetele.

Kuludokumentide alusel teostatakse pangast ülekanded. Pangas koostatakse maksekorraldus, mis prinditakse ja lisatakse paber kandjal kuludokumentide juurde.

Realisatsiooni (nt teenuste) aluseks on raamatupidamisseadusele vastavalt vormistatud arved.

Töötasu arvestamise aluseks on töö- või töövõtulepingud. Töötajatele töötasu pangakontole ülekandmise aluseks on palgalehed.

Aruandvatele isikutele tehtavate maksete aluseks on avaldus või majanduskulude aruanne, millele on lisatud kulu tõendavad dokumendid.

Majandustehingud kirjendatakse nende toimumise ajal või vahetult pärast seda. Lausend peab sisaldama dokumendi kronoloogilises registris registreerimise järjekorranumbrit, debiteeritavat ja krediteeritavat kontot ning summat.

#### Raha

MTÜ rahalisi vahendeid hoitakse pangas arvelduskontol. MTÜ-l võib olla mitu arvelduskontot. Pangatehingute teostamisel kasutatakse pankades kehtivaid dokumendivorme. Pangaotehinguid on lubatud teostada ainult selleks volitatud isikutele- juhatuse liikmel ja raamatupidajal.

Elektroniliselt teostatud pangatehingute korral on raamatupidamiskannete aluseks maksekorralduse ja konto väljavõtte väljatrükk.

#### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks on varad maksumusega alates 650 eurot.

Amortisatsiooni arvestus toimub igakuiselt. Põhivara hakatakse amortiseerima alates selle kasutuselevõtmise kuust ning lõpetatakse selle täieliku amortiseerumise või kasutusest eemaldamise kuule eelneval kuul.

**Põhivara arvelevõtmise alampiir** 650 eurot

#### Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Hooned, rajatised	25 aastat
Masinad, seadmed	10 aastat
Transpordivahendid	10 aastat
Arvutitehnika	5 aastat
Majandusinventar	5 aastat
Immateriaalne põhivara	5 aastat

#### Tulud

MTÜ tegevuse tagamiseks võimalikud tulud on:

projektide sihtfinantseerimine

tulu loengutest ja konsultatsioonidest

tulu paljundusteenuse eest

tulu tõlkitööde eest

tulu ruumirendist

tulu ürituste korraldamisest jm

**Kulud**

Kuludeks on projektide läbiviimisega seotud kulud, mis sisaldavad ürituste ja koolituste läbiviimise kulusid, üürikulu, reklaamikulu, kantseleikauba kulu, transpordikulu, lähetus- ja sõidukulu, side ja interneti teenuskulu, lisanduvad panga teenustasud, jagatud sihtfinantseerimine allorganisatsioonidele ja projekti partneritele.

**Lisa 2 Raha**

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Arvelduskontod	443	2 031
<b>Kokku raha</b>	<b>443</b>	<b>2 031</b>

**Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed**

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1	1			
Muud nõuded	16 572	16 572			4
Viitlaekumised	16 572	16 572			
Ettemaksed	2	2			
Muud makstud ettemaksed	2	2			
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>16 575</b>	<b>16 575</b>			

  

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1	1			
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>1</b>	<b>1</b>			

**Lisa 4 Muud nõuded**

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Viitlaekumised	16 572	16 572		
ERDFi projekti rahastamine	12 138	12 138		
MISA projekti rahastamine	4 434	4 434		
<b>Kokku muud nõuded</b>	<b>16 572</b>	<b>16 572</b>		

## Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	
<b>31.12.2010</b>			
Soetusmaksumus	1 910	1 910	1 910
Akumuleeritud kulum	-1 453	-1 453	-1 453
<b>Jääkmaksumus</b>	457	457	457
Amortisatsioonikulu	-312	-312	-312
<b>31.12.2011</b>			
Soetusmaksumus	1 910	1 910	1 910
Akumuleeritud kulum	-1 765	-1 765	-1 765
<b>Jääkmaksumus</b>	145	145	145
Amortisatsioonikulu	-145	-145	-145
<b>31.12.2012</b>			
Soetusmaksumus	1 910	1 910	1 910
Akumuleeritud kulum	-1 910	-1 910	-1 910
<b>Jääkmaksumus</b>	0	0	0

## Lisa 6 Immateriaalne põhivara

(eurodes)

	Kokku	
	Arvutitarkvara	
<b>31.12.2010</b>		
Soetusmaksumus	245	245
Akumuleeritud kulum	-46	-46
<b>Jääkmaksumus</b>	199	199
Amortisatsioonikulu	-60	-60
<b>31.12.2011</b>		
Soetusmaksumus	245	245
Akumuleeritud kulum	-106	-106
<b>Jääkmaksumus</b>	139	139
Amortisatsioonikulu	-60	-60
<b>31.12.2012</b>		
Soetusmaksumus	245	245
Akumuleeritud kulum	-166	-166
<b>Jääkmaksumus</b>	79	79

## Lisa 7 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Lühiajalised laenud							
juriidiliselt isikult	2 300	2 300			7	EUR	31.08.2013
eraisikutelt	9 050	9 050			0	EUR	31.12.2013
<b>Lühiajalised laenud kokku</b>	11 350	11 350					
<b>Laenukohustused kokku</b>	11 350	11 350					

## Lisa 8 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad töövõtjatele	470	470		
Maksuvõlad	556	556		
Muud võlad	1 825	1 825		
Muud viitvõlad	1 825	1 825		
Saadud ettemaksed	1 030	1 030		
Tulevaste perioodide tulud	1 030	1 030		
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>3 881</b>	<b>3 881</b>		

  

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	72	72		
Maksuvõlad	503	503		
Muud võlad	162	162		
Muud viitvõlad	162	162		
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>737</b>	<b>737</b>		

## Lisa 9 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2012	2011
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	37 430	26 162
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>37 430</b>	<b>26 162</b>

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2012	2011
Rahaline annetus	37 430	26 162
<b>Kokku annetused ja toetused</b>	<b>37 430</b>	<b>26 162</b>

MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskus sai 2012. majandusaasta jooksul annetused ja toetused järgmistest allikatest:

1. Integratsiooni ja Migratsiooni SA
2. Kultuurkapital
3. Kultuuriministeerium
4. Inglismaa Saatkond
5. ERDF

## Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2012	2011
Transpordikulud	1 468	1 582
Üür ja rent	1 608	1 148
Mitmesugused bürookulud	343	207
Lähetuskulud	3 366	574
Tehnika rent	60	928
Toitlustamine üritustel	702	1 316
Sidekulud	462	479
Eksperditasu	0	1 032
Trükitööd	87	0
Reklaamikulud	706	166
Muud	636	445
<b>Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b>	<b>9 438</b>	<b>7 877</b>

## Lisa 11 Tööjõukulud (eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	13 870	5 546
Sotsiaalmaksud	4 769	1 908
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>18 639</b>	<b>7 454</b>
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	18 639	7 454
<b>Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale</b>	<b>3</b>	<b>2</b>

## Lisa 12 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2012	31.12.2011
Füüsilisest isikust liikmete arv	3	3



# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 10.05.2013

**IDA-VIRUMAA INTEGRATSIOONIKESKUS (registrikood: 80152132) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ALEKSANDR DUSMAN	Juhatuse liige	04.06.2013
ARNE PIIRIMÄGI	Juhatuse liige	14.06.2013
Resolutsioon:	kooskõlastan aruande	
LEO RAIDMA	Juhatuse liige	18.06.2013

## Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Rahvusvähemuste ühendused ja kultuuriselsid, rahvusvahelist austust ja sõprust edendavadühendused	94994	Jah

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5145178
Mobiiltelefon	+372 5059167
E-posti aadress	integratsioon@hot.ee